

# Inhaltsverzeichnis

Christian Villiger Einleitung: Das Zeichen und sein Double .....	9
---	---

## I. Theater

Le théâtre de la théorie .....	15
Transsubstantiation und Theater .....	27
Le corps – une guenille ? À propos du rapport entre matérialité et maternité dans <i>Les femmes savantes</i> .....	41
Le spectateur face à la naissance des signes .....	51
„Mort à la mort“. Réflexions sur un thème récurrent dans le théâtre de Valère Novarina .....	65
Le centre vide du renversement continu. À propos d'une figure de base du théâtre de Valère Novarina .....	77
Die Person als Riss in der Maske .....	89
Die Passion als Komödie .....	103

## Double I

Thomas Schestag Maschera .....	115
Oswald Egger Vorhang einer Moritat auf dem Theater .....	118
Jürg Berthold Hypokr/sie der Begriffe – Oder die Kunst der goldenen Bruchlinien .....	121
Stefan Zweifel Unter der Maske der Theorie. Gesichtszüge eines entgrenzten Ichs .....	125
Charles de Roche <i>poiesis</i> des Kommenden: Von einer Möglichkeit, über Poesie nachzudenken .....	129

Pierre Bühler Zum Aufsatz „Die Passion als Komödie“ – einige Anmerkungen und Fragen .....	131
---	-----

Valère Novarina L'ascension du mont Babel .....	135
--	-----

## II. Mehrsprachigkeit und Übersetzung

La chair du langage. À propos de l'importance de la traduction.....	139
---	-----

Eloge der Anfänglichkeit .....	147
--------------------------------	-----

L'hésitation tourne en poésie – Das Zögern wird zum Gedicht. Mehrsprachigkeit in der Forschungswerkstatt „Schweizer Lyrik“ .....	155
---	-----

Übersetzung als Sprachpraxis und Denkform. Überlegungen zur Theorie des interkulturellen Dialogs von François Jullien.....	165
---	-----

Nécessité aléatoire? Le rapport entre le hasard et la nécessité dans les <i>miriltonnades</i> de Samuel Beckett .....	179
--	-----

### Double II

Pietro De Marchi Parole d'altri (due traduzioni per Marco Baschera).....	193
---	-----

Sandro Zanetti vielleicht – peut-être.....	195
---	-----

Christa Baumberger „Si proche mais s'éloignant“ – Sprachsprünge im Archiv .....	197
--	-----

Boris Previšić Resonanzen. Kommentar zum Aufsatz „La chair du langage“ .....	199
---	-----

Gérard Zinsstag À Marco, le penseur, l'essayiste, le mélophile. Petit hommage à un grand ami .....	203
--	-----

Johannes Thomann <i>Identitas spoliata</i> : Zähmungsversuche des semantischen Ungetüms „Identität“ (Jullien, Brubaker/Cooper, Avicenna und Meister Eckhart).....	207
--	-----

Christina Vogel Raisonner / Résonner.....	211
--	-----

Thomas Fries	
Globalisierung und Nationalsprachen in der Schweiz:	
Marco Bascheras sprachpolitische Stellungnahmen seit 1997.....	215
Jürgen Trabant	
Lantsch.....	219
Ruedi Baur et Vera Baur	
Ici, langues du Tout-Monde.....	221
<b>III. Phänomenologie und Ästhetik</b>	
Wege und Methoden.	
Gedankengänge zur Beziehung von Gehen und Denken .....	225
Das Sichtbare als Spur des Unsichtbaren.....	241
Wie kann ein Gedicht eine Speise sein?	
Skizze zu einer Phänomenologie der Zunge.....	257
„La danse-mère qui précède l'être“. La matérialité dans les dessins de Valère Novarina .....	269
La logique de la sidération auditive. À propos de <i>Sainte Cécile ou la puissance de la musique</i> de Kleist .....	281
<b>Double III</b>	
Georges-Arthur Goldschmidt	
Au fond de l'écriture .....	295
Philippe P. Haensler	
Phänomenologie der Dankbarkeit.....	297
Franz Josef Czernin	
Ein Märchen Grimms, eine Verwandlung und andere Dinge .....	301
<b>Verzeichnis der Schriften Marco Bascheras .....</b>	<b>309</b>